

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/12/8/Rev.1
12 October 2014

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية
المتعلقة بالتنوع البيولوجي
الاجتماع الثاني عشر
بيونغ شانغ، جمهورية كوريا، 6-17 أكتوبر/تشرين الأول 2014
البند 12 من جدول الأعمال المؤقت*

التقرير المرحلي عن بروتوكول ناغويا

مذكرة من الأمين التنفيذي

أولا - حالة التصديقات

- 1- بحلول 14 يوليو/تموز 2014، أودع 51 طرفا في اتفاقية التنوع البيولوجي صكوك التصديق على، أو قبول، أو الموافقة على أو الانضمام إلى بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها، حيث بلغ العدد المطلوب للتصديقات على بدء نفاذ البروتوكول في 12 أكتوبر/تشرين الأول 2014، وبالتالي ضمان عقد الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول من 13 إلى 17 أكتوبر/تشرين الأول 2014، بالتزامن مع الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف.
- 2- ويتضمن المرفق الأول قائمة بأسماء الأطراف في الاتفاقية البالغ عددها 51 طرفا والتي صادقت على بروتوكول ناغويا بحلول 14 يوليو/تموز 2014. وسوف تصبح هذه البلدان أطرافا في بروتوكول ناغويا بصفة رسمية في 12 أكتوبر/تشرين الأول 2014.
- 3- ويمثل بدء نفاذ بروتوكول ناغويا خطوة هامة نحو تحقيق الهدف 16 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، الذي ينص على "بحلول عام 2015، يسري مفعول بروتوكول ناغويا للحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها، ويتم تفعيله، بما يتماشى مع التشريع الوطني".
- 4- وبعد 14 يوليو/تموز 2014، وحتى 12 أكتوبر/تشرين الأول 2014، تكون البلدان المذكورة في المرفق الثاني قد أودعت صكها للتصديق أو القبول أو الموافقة أو الانضمام. وسوف تصبح هذه البلدان أطرافا في بروتوكول ناغويا بعد مرور 90 يوما على إيداعها صك التصديق أو القبول أو الموافقة أو الانضمام.

ثانيا - الأنشطة الأخرى المنفذة فيما بين الدورات

ألف - الاجتماع الثالث للجنة الحكومية الدولية المفتوحة العضوية المخصصة لبروتوكول ناغويا

5- عملا للمقرر 1/11، عقد الاجتماع الثالث للجنة الحكومية الدولية المفتوحة العضوية المخصصة لبروتوكول ناغويا (اللجنة الحكومية الدولية) من 24 إلى 28 فبراير/شباط 2014، في بيونغ شانغ، بجمهورية كوريا، تحضيراً لبدء نفاذ وتنفيذ بروتوكول ناغويا. واعتمدت اللجنة ثمان توصيات كي تُعرض على نظر الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا. وقد أحرز الاجتماع تقدماً كبيراً بشأن القضايا المتعلقة بإجراءات وآليات الامتثال؛ وخارطة طريق محتملة للمضي قدماً بمراعاة الأطراف للحاجة إلى آلية عالمية متعددة الأطراف لتقاسم المنافع وطرائق تشغيلها؛ ومشروع إطار استراتيجي لبناء القدرات وتنميتها من أجل دعم البلدان النامية الأطراف والأطراف التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية من أجل التنفيذ الفعال لبروتوكول ناغويا. ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في تقرير الاجتماع الثالث للجنة الحكومية الدولية المفتوحة العضوية المخصصة لبروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها، المقدم إلى الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف.¹

باء - غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع

6- على أساس الإرشادات المقدمة من اللجنة الحكومية الدولية في التوصية 4/3 ومن اللجنة الاستشارية غير الرسمية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، تعمل الأمانة حالياً على تنفيذ وإدارة المرحلة التجريبية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، مع مراعاة التعليقات الواردة من المستخدمين. وتشمل المرحلة التجريبية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع ما يلي: (1) موقع شبكي مخصص يمكن الوصول إليه على العنوان التالي <http://absch.cbd.int>؛ (2) ومرافق لتسجيل السجلات الوطنية والمرجعية؛ (3) واستخدام البيانات الوصفية والمصطلحات الخاضعة للمراقبة؛ (4) وخصائص التشغيل البيني؛ (5) واستخدام الأشكال العامة لتقديم المعلومات في صيغة موحدة.

7- وتم إعداد الأشكال العامة لأنواع التالية من المعلومات: (1) تعيين نقاط الاتصال الوطنية المعنية بغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع والسلطات المعنية بالنشر فيما يخص غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (الشكل MS Word Offline فقط)؛ (2) والسلطة (السلطات) الوطنية المختصة؛ (3) والتشريعات أو التدابير الإدارية أو السياساتية بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛ (4) والترخيص أو ما يعادله بما يشكل شهادة امتثال معترف بها دولياً؛ (5) وتعيين نقاط التفتيش؛ (6) والمعلومات عن إخطارات نقاط التفتيش؛ (7) والمواقع الشبكية وقواعد البيانات الوطنية بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛ (8) ومصادر المكتبات الإلكترونية.

8- ويجري اختبار المرحلة التجريبية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع من جانب الأطراف، والمجتمعات الأصلية والمحلية، والمنظمات الدولية وأصحاب المصلحة المعنيين وشجع جميع مستخدمي غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع على نشر السجلات وتقديم التعليقات إلى الأمين التنفيذي. وتبذل حالياً جهود، بما في ذلك حملة للتوعية والمشاركة لضمان التشغيل الكامل لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع عند بدء نفاذ بروتوكول ناغويا بواسطة الاجتماع الأول للأطراف في بروتوكول ناغويا.

9- وبفضل الدعم المالي المقدم من الاتحاد الأوروبي، أُدرج مكوّن بشأن غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في حلقات العمل الإقليمية التي تنفذها الأمانة خلال عام 2014 بشأن بروتوكول ناغويا. وبالإضافة إلى ذلك، ستعقد أيضا حلقة عمل لبناء القدرات في 12 أكتوبر/تشرين الأول 2014 في بيونغ شانغ، بجمهورية كوريا.

جيم - حلقات العمل الإقليمية لبناء القدرات

10- بناء على طلبات مؤتمر الأطراف الواردة في الفقرة 1 من المقرر 1/11 دال و1/11 هاء على حد سواء، قام الأمين التنفيذي، بالتعاون مع الشركاء وبالمساعدة المالية من حكومات اليابان، وجمهورية كوريا، والنرويج فضلا عن المشروع المتوسط الحجم لمرفق البيئة العالمية بشأن بناء القدرات من أجل بدء النفاذ المبكر لبروتوكول ناغويا، بتنظيم حلقات عمل دون إقليمية لبناء القدرات بشأن بروتوكول ناغويا في المحيط الهادئ؛ وشرق وجنوب وجنوبي شرقي آسيا؛ وأمريكا اللاتينية؛ ومنطقة الكاريبي؛ وآسيا الوسطى وأوروبا الوسطى والشرقية وغرب آسيا وشمال أفريقيا في عامي 2013 و2014.

دال - المواد المتعلقة بزيادة التوعية ببروتوكول ناغويا

11- أُعدّت سلسلة للمواد المتعلقة بزيادة التوعية بالتعاون مع معهد الدراسات العليا التابع لجامعة الأمم المتحدة بموجب المشروع المتوسط الحجم لمرفق البيئة العالمية بشأن بناء القدرات من أجل بدء النفاذ المبكر لبروتوكول ناغويا. وتشمل هذه المواد صحائف الوقائع وملخصات السياسات، التي تقدم عرضا عاما لأنواع الأنشطة والمنتجات المتعلقة بمختلف القطاعات (أي المستحضرات الصيدلانية، والزراعة، والتكنولوجيا البيولوجية الصناعية، ومستحضرات التجميل، والمواد النباتية والأغذية والمشروبات) وتحليلا عن أهمية وأثر بروتوكول ناغويا على هذه القطاعات في ضوء الاتجاهات والممارسات الأخيرة. وهذه المواد مصممة لتقديم حجج دامغة لدعم بروتوكول ناغويا بالنسبة لمستخدمي الموارد الجينية العاملين في مختلف القطاعات. وترمي أيضا إلى إعلام الحكومات بالتطورات المستجدة في استخدام الموارد الجينية من جانب مختلف القطاعات بغرض المساعدة في إعداد التدابير المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع لتنفيذ البروتوكول. ويمكن الاطلاع على جميع المواد بالصيغة الإلكترونية على العنوان التالي: <http://www.cbd.int/abs/policy-brief/default.shtml>.

المرفق الأول

الأطراف في بروتوكول ناغويا والبالغ عددها 51 طرفا في تاريخ بدء نفاذ البروتوكول
(12 أكتوبر/تشرين الأول 2014)

ألبانيا	غينيا بيساو	النيجر
بيلاروس	غيانا	النرويج
بنن	هندوراس	بنما
بوتان	هنغاريا	بيرو
بوتسوانا	الهند	رواندا
بورкина فاسو	إندونيسيا	ساموا
بورندي	الأردن	سيشيل
جزر القمر	كينيا	جنوب أفريقيا
كوت ديفوار	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية	إسبانيا
الدانمرك	مدغشقر	السودان
مصر	موريشيوس	سويسرا
إثيوبيا	المكسيك	الجمهورية العربية السورية
الاتحاد الأوروبي	ولايات ميكرونيزيا الموحدة	طاجيكستان
فيجي	منغوليا	أوغندا
غابون	موزامبيق	أوروغواي
غامبيا	ميانمار	فانواتو
غواتيمالا	ناميبيا	فيتنام

المرفق الثاني

الأطراف الأخرى في الاتفاقية التي أودعت صك التصديق أو القبول أو الموافقة أو الانضمام
(بعد 14 يوليو/تموز 2014، وحتى 25 أغسطس/آب 2014)

الطرف	التاريخ الذي سيصبح فيه طرفاً في بروتوكول ناغويا (بعد مرور 90 يوماً على تاريخ إيداعه صك التصديق أو القبول أو الموافقة أو الانضمام)
ملاوي	24 نوفمبر/تشرين الثاني 2014
دولة الإمارات العربية المتحدة	10 ديسمبر/كانون الأول 2014
غينيا	5 يناير/كانون الثاني 2015